



Cycle(s)

1

2

3

4

Classe(s)

PS

MS

GS

CP

CE1

CE2

CM1

CM2

6^e

5^e

4^e

3^e

Français et culture antique

Axe grammatical

Objet d'étude n° 3 : confronter le français avec le latin pour mieux maîtriser l'orthographe grammaticale

Lien avec le programme

Cette ressource s'inscrit dans le cadre de l'objet d'étude n° 1 de l'axe grammatical : confronter le français avec le latin pour mieux maîtriser l'orthographe grammaticale. La comparaison entre le latin et le français permet d'éclairer un point de grammaire française.

Introduction

La ressource concerne la conjugaison du verbe être au présent de l'indicatif. Il s'agit de permettre aux élèves d'identifier les irrégularités de cette conjugaison et d'en comprendre l'origine.

Point de grammaire : comprendre la conjugaison irrégulière du verbe être au présent de l'indicatif

Fiche professeur

Comprendre la conjugaison irrégulière du verbe être au présent de l'indicatif

Objectif

Comprendre comment le verbe être se conjugue au présent de l'indicatif, en comparant cette conjugaison avec celle du verbe latin *sum*, *es*, *esse* (être) au même temps.

Explicitation de la démarche

Au présent de l'indicatif, le verbe être a une conjugaison irrégulière. Pour certains élèves, cela peut rendre difficile sa mémorisation et favoriser les erreurs d'orthographe. En outre, cela peut légitimement étonner. La démarche proposée ici vise donc à identifier précisément les irrégularités de cette conjugaison et à comprendre leur origine. Pour cela, les élèves vont comparer les formes du verbe être et celles du verbe latin *sum, es, esse* (être), au présent de l'indicatif. Ils seront ainsi amenés à observer, décrire et expliquer d'où viennent les irrégularités de la conjugaison du verbe être.

Évaluation diagnostique

Avant d'engager la phase d'enquête et découverte, le professeur peut faire réaliser une brève activité écrite : conjuguer le verbe être au présent de l'indicatif. Cette activité contribue doublement à motiver les élèves : d'une part, elle les sécurise en mobilisant un savoir déjà acquis ou partiellement acquis ; d'autre part, elle donne du sens à la suite du travail, en suscitant des hésitations ou des désaccords que les élèves auront à cœur de dépasser.

Mise en œuvre : enquête et découverte

1. À l'oral : point CULTURE ANTIQUE

Les *Métamorphoses* sont le plus long poème de l'antiquité latine : 12 000 vers, répartis dans 15 parties appelées « livres » ! C'est un poème mythologique. En effet l'auteur, Ovide (43 avant J.C. – 17 ou 18 après J.-C.), s'inspire d'histoires plus anciennes pour imaginer et raconter la création du monde, depuis l'origine jusqu'à son époque. En particulier, il raconte comment des personnages mythologiques ont été transformés par les dieux antiques, et sont devenus des animaux ou des choses que l'on peut voir dans la nature.

2. En latin, le verbe qui signifie être est : *sum, es, esse*. Comment conjugue-t-on ce verbe au présent de l'indicatif ? Pour le découvrir, vous allez travailler à partir de plusieurs extraits des *Métamorphoses*.

2.1. Commencez par découvrir ces extraits des *Métamorphoses*, et leur traduction.

Extrait en latin	Traduction
« nos duo turba sumus » (livre I, vers 355, paroles adressées par Deucalion à sa femme Pyrrha, après un déluge déclenché par Zeus et dont ils sont les seuls survivants)	nous sommes à nous deux la population [de la terre]
« magna parens terra est : lapides in corpore terrae ossa reor dici ; iacere hos post terga iubemur » (livre I, v. 393-394, paroles prononcées par Deucalion pour rassurer sa femme Pyrrha, rescapée avec lui du déluge déclenché par Zeus, après qu'une déesse leur a ordonné « jetez derrière votre dos les ossements de votre grande mère »)	la terre est notre grande mère : les pierres dans le corps de la terre, à mon avis, sont ses ossements ; nous recevons l'ordre de les jeter derrière nous
« A ! quam es similis patri ! » (livre VI, v. 621, exclamation de Procné, sœur de Philomèle, voyant son fils Itys alors qu'elle cherche un moyen de punir le père de celui-ci d'avoir abusé de Philomèle)	Ah ! comme tu es semblable à ton père !

Extrait en latin	Traduction
« Sum felix : quis enim neget hoc ? » (livre VII, v. 193, paroles prononcées par Niobé, reine de Thèbes, vantant le nombre et la beauté de ses douze enfants, qui selon elle la rendent plus digne d'être adorée que la déesse Latone)	Je suis heureuse : qui en effet pourrait nier cela ?
« Non haec, Fulva cassis neque cava parma Auxilio mihi sunt » (livre XII, v. 88, paroles prononcées par Cygnus, fils de Poséidon et réputé invulnérable, lors de son combat contre Achille durant la guerre de Troie)	Ni ce casque d'or, ni ce bouclier creux ne me sont d'un quelconque secours.
« Tum pater : " Estis " ait "caelesti numine digni" » (livre XIV, v. 594, paroles prononcées par Jupiter après avoir été convaincu par sa fille Vénus de faire d'Énée un dieu)	Alors, le père : « Vous êtes, dit-il, dignes de la majesté céleste ».

2.2. Dans les extraits en latin que vous venez de lire, des mots sont soulignés : ce sont des formes conjuguées du verbe latin *sum, es, esse*. Essayez de retrouver à quelle personne chacune de ces formes est conjuguée. Pour cela, appuyez-vous sur la ressemblance avec une forme conjuguée du verbe français être, afin de compléter le tableau ci-dessous.

	Formes conjuguées du verbe être au présent de l'indicatif	Formes conjuguées du verbe latin <i>sum, es, esse</i> au présent de l'indicatif
1 ^e personne du singulier	(je) suis	
2 ^e personne du singulier	(tu) es	
3 ^e personne du singulier	(il/elle/on) est	
1 ^e personne du pluriel	(nous) sommes	
2 ^e personne du pluriel	(vous) êtes	
3 ^e personne du pluriel	(ils/elles) sont	

3. À présent, vous savez comment le verbe être et le verbe latin *sum, es, esse* se conjuguent au présent de l'indicatif.

	Formes conjuguées du verbe être au présent de l'indicatif	Formes conjuguées du verbe latin <i>sum, es, esse</i> au présent de l'indicatif
1 ^e personne du singulier	(je) suis	sum
2 ^e personne du singulier	(tu) es	es
3 ^e personne du singulier	(il/elle/on) est	est
1 ^e personne du pluriel	(nous) sommes	sumus
2 ^e personne du pluriel	(vous) êtes	estis
3 ^e personne du pluriel	(ils/elles) sont	sunt

3.1. Quelles ressemblances et quelles différences voyez-vous entre ces deux conjugaisons ? Pour répondre, comparez les formes conjuguées que contient le tableau.

3.2. Selon vous, les formes conjuguées du verbe *sum, es, esse* peuvent-elles avoir donné naissance aux formes conjuguées du verbe être ? Expliquez votre réponse.

4. La conjugaison du verbe latin *sum, es, esse* est construite à partir de deux radicaux *su-/es-*.

Cela veut dire que chaque forme conjuguée est construite soit à partir du radical *su-*, soit à partir du radical *es-* : **sum** ; **es** ; **est** ; **sumus** ; **estis** ; **sunt**. À partir de quels radicaux la conjugaison du verbe être est-elle construite ? Pour les repérer, regardez le début des formes conjuguées du verbe être. Vous pouvez utiliser des couleurs.

Conclusion

Notez les éléments suivants : comme pour le verbe latin *sum, es, esse*, les formes conjuguées du verbe être se construisent à partir de différents radicaux, selon la personne à laquelle on conjugue. Ces radicaux sont : *su-* (je **suis**), *so-* (nous **sommes**, ils/elles **sont**), *es-* ou sa variante *ê-* (tu **es**, il/elle/on **est**, vous **êtes**).

En complément, voir ci-dessous dans la partie Corrigé pour le professeur :

- remarque à propos de la forme êtes.
- point HISTOIRE DE LA LANGUE sur deux origines possibles de la présence d'un accent circonflexe dans les mots français.

Corrigé pour le professeur

1. Lecture du point CULTURE ANTIQUE.

2. 2.

	Formes conjuguées du verbe être au présent de l'indicatif	Formes conjuguées du verbe latin <i>sum, es, esse</i> au présent de l'indicatif
1 ^e personne du singulier	(je) suis	sum
2 ^e personne du singulier	(tu) es	es
3 ^e personne du singulier	(il/elle/on) est	est
1 ^e personne du pluriel	(nous) sommes	sumus
2 ^e personne du pluriel	(vous) êtes	estis
3 ^e personne du pluriel	(ils/elles) sont	sunt

	Formes conjuguées du verbe être au présent de l'indicatif	Formes conjuguées du verbe latin <i>sum, es, esse</i> au présent de l'indicatif
1 ^e personne du singulier	(je) suis	sum
2 ^e personne du singulier	(tu) es	es
3 ^e personne du singulier	(il/elle/on) est	est
1 ^e personne du pluriel	(nous) sommes	sumus
2 ^e personne du pluriel	(vous) êtes	estis
3 ^e personne du pluriel	(ils/elles) sont	sunt

Remarque : selon la manière de le compléter, ce tableau peut amener les élèves à s'interroger sur l'absence de pronom personnel sujet dans la colonne dédiée au verbe latin. Vu l'objectif de la séance, constater cela n'est pas une priorité. Si les élèves font cependant ce constat, l'enseignant peut en profiter pour expliciter cette spécificité du latin par rapport au français : en latin, les verbes conjugués ne sont généralement pas accompagnés d'un pronom personnel sujet (la terminaison du verbe suffit à indiquer à quelle personne il est conjugué).

3.

	Formes conjuguées du verbe être au présent de l'indicatif	Formes conjuguées du verbe latin <i>sum, es, esse</i> au présent de l'indicatif
1 ^e personne du singulier	(je) suis	sum
2 ^e personne du singulier	(tu) es	es
3 ^e personne du singulier	(il/elle/on) est	est
1 ^e personne du pluriel	(nous) sommes	sumus
2 ^e personne du pluriel	(vous) êtes	estis
3 ^e personne du pluriel	(ils/elles) sont	sunt

4.

Comme pour le verbe latin *sum, es, esse*, les formes conjuguées du verbe *être* se construisent à partir de différents radicaux, selon la personne à laquelle on conjugue. Ces radicaux sont : su- (je **suis**), so- (nous **sommes**, ils/elles **sont**), es- ou sa variante ê- (tu **es**, il/elle/on **est**, vous **êtes**).

Remarque à propos de la forme êtes : l'objectif de la séance est de mieux comprendre comment le verbe *être* se conjugue au présent de l'indicatif. Pour cela, il n'est pas nécessaire d'expliquer aux élèves pourquoi le radical es- peut aussi se présenter sous la forme ê-. En revanche, il importe que les élèves remarquent la ressemblance de la forme *êtes* avec la forme latine *estis*, ce qui peut les amener à proposer un rapprochement entre les formes *es, est*, et *êtes*.

Point HISTOIRE DE LA LANGUE

Certains mots français ont comme étymon, c'est-à-dire comme origine, un mot latin contenant un -s- qui depuis a disparu. Dans ce cas, là où il y avait un -s- dans l'étymon, on trouve un accent circonflexe dans le mot français. Par exemple, le verbe se **vêtir** vient du verbe latin *vestio, is, ire* (*se vêtir*).

C'est pourquoi l'on trouve un accent circonflexe dans le mot français **hôpital** qui vient du latin *hospitalis* (mais pas dans *hospitaliser, hospitalité, hospitalier*).

Attention cependant : dans les mots français, la présence d'un accent circonflexe ne provient pas toujours d'un -s- présent dans leur étymon. Par exemple, si la présence de l'accent circonflexe dans la forme verbale vous **fûtes** (passé simple du verbe *être* conjugué à la deuxième personne du pluriel) s'explique bien par la présence d'un -s- dans son étymon *fūstis*, en revanche, la forme verbale **fûmes** (passé simple du verbe *être* conjugué à la première personne du pluriel) vient du latin *fūimus*. Pourquoi donc contient-elle un accent circonflexe ? Pour simplifier la conjugaison du verbe *être* au passé simple, on a fait en sorte qu'il y ait plus de ressemblance entre les formes conjuguées à la première personne du pluriel et à la deuxième personne du pluriel, en mettant un accent circonflexe dans les deux. De ce fait, on dit que la graphie *nous fûmes* est analogique de *vous fûtes*.

Prolongements possibles

Piste 1 Prolongement culturel : comparer la conjugaison du verbe latin *sum, es, esse* et celle de verbes signifiant « être » dans différentes langues romanes¹

Pour introduire l'activité : le latin, langue parlée à l'origine dans la seule ville de Rome et dans le Latium, s'est répandu sur un territoire immense grâce aux conquêtes militaires des Romains. Au cours des siècles, le latin populaire s'est transformé et a donné naissance à plusieurs langues, appelées langues romanes. En observant la conjugaison du verbe qui signifie être dans différentes langues romanes, dans quelle mesure y trouve-t-on la trace du verbe latin *sum, es, esse* ?

Consigne : voici comment se conjugue au présent de l'indicatif le verbe qui signifie « être » dans différentes langues romanes. À chaque personne, regardez la forme conjuguée correspondante. Dans quelle mesure ressemble-t-elle à la forme du verbe latin *sum, es, esse* quand on le conjugue à la même personne ?

Corpus :

Espagnol : soy / eres / es / somos / sois / son

Portugais : sou / és / é / somos / sois / são

Roumain : sunt / ești / este / suntem / sunteți / sunt

Italien : sono / sei / è / siamo / siete / sono

Précision sur la mise en œuvre : distinguer trois degrés de ressemblance (aucune, un peu, beaucoup) en fonction desquels les élèves effectueront un classement selon des modalités au choix du professeur : code couleur / découpage et tri d'étiquettes / copie dans un tableau.

Piste 2 Prolongement lexical : s'exercer à utiliser moins le verbe être, en s'appuyant sur l'étymologie latine pour trouver des verbes plus précis

En français, il est souvent possible d'utiliser un verbe plus précis au lieu du verbe être. Par exemple, la phrase « Cette statue **est** Apollon. » peut se reformuler ainsi : « Cette statue **représente** Apollon. » Reformulez les phrases ci-dessous sans en changer le sens, en remplaçant le verbe être par un autre verbe. Dans chaque cas, vous pouvez changer la structure de la phrase, et vous aider de l'indice fourni entre parenthèses (infinitif d'un verbe latin ayant donné naissance à un verbe en français).

Je suis dans la maison. > (*residere*)

Ce ballon est à moi. > (bas latin *appertinere*)

Je suis heureuse. > (*sentire*)

Cette ville est en France. > (latin médiéval *situare*)

Je suis en France. > (*demorari*)

1. Proposition inspirée de la ressource [Le latin et les langues romanes : histoire d'une parenté linguistique](#), portant sur l'axe lexical de l'enseignement de Français et culture antique.

Piste 3 Prolongement culturel

Travailler l'axe littéraire, culturel et artistique de FCA en travaillant sur les *Métamorphoses* d'Ovide, selon des modalités au choix du professeur. Voir par exemple sur Odysseum :

- la page dédiée à [Ovide](#) ;
- la page dédiée au [livre I des Métamorphoses d'Ovide](#).

Annexe - Fiche élève

Comprendre la conjugaison irrégulière du verbe « être »
au présent de l'indicatif

2.1.

Extrait en latin	Traduction
« nos duo turba sumus » (livre I, vers 355, paroles adressées par Deucalion à sa femme Pyrrha, après un déluge déclenché par Zeus et dont ils sont les seuls survivants)	nous sommes à nous deux la population [de la terre]
« magna parens terra est : lapides in corpore terrae ossa reor dici ; iacere hos post terga iubemur » (livre I, v. 393-394, paroles prononcées par Deucalion pour rassurer sa femme Pyrrha, rescapée avec lui du déluge déclenché par Zeus, après qu'une déesse leur a ordonné « jetez derrière votre dos les ossements de votre grand-mère »)	la terre est notre grande mère : les pierres dans le corps de la terre, à mon avis, sont ses ossements ; nous recevons l'ordre de les jeter derrière nous
« A ! quam es similis patri ! » (livre VI, v. 621, exclamation de Procné, sœur de Philomèle, voyant son fils Itys alors qu'elle cherche un moyen de punir le père de celui-ci d'avoir abusé de Philomèle)	Ah ! comme tu es semblable à ton père !
« Sum felix : quis enim neget hoc ? » (livre VII, v. 193, paroles prononcées par Niobé, reine de Thèbes, vantant le nombre et la beauté de ses douze enfants, qui selon elle la rendent plus digne d'être adorée que la déesse Latone)	Je suis heureuse : qui en effet pourrait nier cela ?
« Non haec, Fulva cassis neque cava parma Auxilio mihi sunt » (livre XII, v. 88, paroles prononcées par Cygnus, fils de Poséidon et réputé invulnérable, lors de son combat contre Achille durant la guerre de Troie)	Ni ce casque d'or, ni ce bouclier creux ne me sont d'un quelconque secours.
« Tum pater : " Estis " ait "caelesti numine digni" » (livre XIV, v. 594, paroles prononcées par Jupiter après avoir été convaincu par sa fille Vénus de faire d'Énée un dieu)	Alors, le père : « Vous êtes, dit-il, dignes de la majesté céleste »

2.2.

	Formes conjuguées du verbe être au présent de l'indicatif	Formes conjuguées du verbe latin <i>sum, es, esse</i> au présent de l'indicatif
1 ^e personne du singulier	(je) suis	
2 ^e personne du singulier	(tu) es	
3 ^e personne du singulier	(il/elle/on) est	
1 ^e personne du pluriel	(nous) sommes	
2 ^e personne du pluriel	(vous) êtes	
3 ^e personne du pluriel	(ils/elles) sont	

3.

	Formes conjuguées du verbe être au présent de l'indicatif	Formes conjuguées du verbe latin <i>sum, es, esse</i> au présent de l'indicatif
1 ^e personne du singulier	(je) suis	sum
2 ^e personne du singulier	(tu) es	es
3 ^e personne du singulier	(il/elle/on) est	est
1 ^e personne du pluriel	(nous) sommes	sumus
2 ^e personne du pluriel	(vous) êtes	estis
3 ^e personne du pluriel	(ils/elles) sont	sunt